

LO SPASSATIEMPO

VIERZE E PROSE

PATTE
Pe n'anno . . . L. 5
Se mise 1,75
No numero scurzo C. 20

NOVE E BEGGHIE

DE LUIGI CHIURAZZI ED AUTRE

L'associazione se fanno a Napole, a lo Llario de le Pigne, mo, Chiazza Cavour 47.
Lettere, vaglie, manoscritte, tutte ntestate franche a lo direttore L. Chiurazzi.

Napole Aprile 4 1875

ATTO DE SPERANZA (?)

E bera che mmo faccio tutte cose;
So lo gerente e so lo direttore;
Scrivo li vierze e me faccio le prose;
Me le 'ccorrejo e so lo stampatore;
Ma addò se trova scritto cheto cca,
Che chi fatica non ha da magna?
Li giuvene non s'hanno da pavare?
La carta che? la trovarraggio nterra?
Li franco-bulle l'aggio da accattare?
E chi non ave mbrumma mmo fa guerra,
Perzò mo a tutte quante sto a pregà:
Chi n'ha pavato, che benga a pavà.

Luigi Chiurazzi



LA TARANTELLA

Janmo a bbedere 'nterra a l'arena,
Mente che spanfia la luna chiena,
Ch'è notte, e pare fosse matina,
Li pescature de Mergellina,
Che te combinano frececcarella
La tarantella — la tarantella.

STORIA DE NAPOLE (4)

SPALEFECATA A LO VASCIO PU'POLO

DA LUIGI CHIURAZZI

(Vide lo nummero passato)

D. Comme trattaje le provincie noster Alerico?

R. Chisto, doppo d' avere pigliata e sacchiata

Roma, volette acchiapparese purzi la Scellia, e pe

tramente trayerzava la Campana, la Lucania e

N'ommo e na femmena mmiezo se fanno;

A fa rocielle le ggente stanno;

Ma co malizia lo pescatore,

Mente ch'abballa sa fa l'ammore;

Non è sortanto pazziarella

La tarantella — la tarantella.

Isso la mmita, chella è scornosa;

Po fa la spruceta, po n'è gelosa;

Po nc'è l'appicecco; 'nguerra se stace;

Po s'addonocchiano; po fanno pace...

Tutto specifica pulita e bella

La tarantella — la tarantella.

Ah! vorria essere no marenapo,

E chillo spasso, ch'è tanto caro

Mmiezo a sta Chiaia, ch'è no piacere,

Nce pigliarriamo tutte le sere...

Po vedarrisse se non è bella

La tarantella — la tarantella!

ACHILLE DE LAUZIERES

PROVIERBIE NAPOLITANE

45 A gatto vicchiariello sorece tenne-
riello.

46 Chi tene piatà de le carne d' autre,
le soje se le mmagnano li cane.

47 Nè a figlio nè a scolare nè a mmo-
gliera se mmosta bona cera,

48 Fattella co chi è meglio de te e flai-
le le spese.

49 Chi tene arte tene parte.

20 L'ommo co la parola e lo voje co le
ccorna.

Li Bruzi, remmanettero ste provincie sconquas-
ate de fuoco, de stragge e de disannore.

D. Che ne succedette de sto galantommo?

R. Arrivate sto rro a Reggio, facette mmarecare
porzione de la truppa soja; ma na tempesta de
mare facette perdere sti bastemiente, chi sperduto
e chi juto a flunno. Tanto fuje lo danno; che
facette spaventà Alerico e ppe sta paura jette a
spori a Cosenza. Li Gote, avenne asseccato lo scium-
mo Bosento, portanno la corrente de l'acqua pe
autre pparte, nfunno de sto sciummo nce atterraje-
no lo rre lloro co mmenze ricchezze; doppo det-

- 21 Chi troppo vo sapè, niente sapè.
 22 Chi cagna la via vecchia pe la nova,
 sape chello che lassa e non sape chello
 che trova.
 23 Nè femmena e nè tela se vedeno a
 llume de cannella.
 24 Chi sparte ave la peggio parte.
 25 No pate campa a diece figlie, e no
 dieci figlie campano a no pate. (secoleta)

LA VAJASSA

Chesto che bene a dicere!
 Signò, mme ne cacciate?
 Pecchè? pe quatto chiacchiere
 Che v'anno mpapocchiate?—
 Sto da tre mise, cuspeta!
 Dinto a sta casa; e mmo,
 Tu vi che s'è dda sentere!
 Che na ntrammera io so.
 Io non arrobbo, e scrupolo
 Faccio de no treccalle;
 Non songo comme a ll'autre,
 Che streguono lle spalle!
 Fatico, e li servizie
 Non saccio sparagnà!
 E li patrune soleta
 Songo de rispettà!
 Forse pe echella lettera
 Che avette jere a mmatina,
 E de nascuosto subeto
 Dette a la signorina?
 Na cosa tanto sconceca
 Io non credette fa:
 Povera figlia, è giovane,
 E s'ha da mmareta!
 Allecordà v'avisseve.
 Quanno jereve figliola,
 Comme a na primma lettera
 Na nenna se consola!
 Gran corpa cca, crediteme,
 Signora mia, non c'è!
 Io me ne vaco. N'atra
 Le portarrà pe mme!

LUIGI COPPOLA

teno n'atra vota lo curzo regolare a ll'acqua, e
 accedetteno a tutte chille schiave che avevano ser-
 vuto pe st'attiero.

D. Chi altro succedette doppo?

R. Li Goto se facetteno pe rro lloro Ataulfo, lo
 quale avvenne pegliato pe mogliera Galla Placidia
 sora de lo mperatore Onorio, abbannonnaje la Talia
 e se referaje a la Gallia, atterranno e sconquas-
 sanno quanto nce steva de buono e de bello ntra
 le pprovincie noste.

D. Assommaje quacch'atra trobba doppo de
 chisto?

R. Sino a lo 455 non nce fujeno echiiu barbare.
 Ma ntra st'anno Genserico rre de li Vandali, chiam-

AMMORE E BALLO

Nenna mia de chisto core,
 Dimme tu comme aggio a fare?
 Io sbarco ntutte ll'ore
 De volè co tte abballare
 Tu si tonna, fresca e bella,
 Che mme faje sbertecella
 Parla pa' co sta vocchella;
 Chevalier pe tte sjo ccal
 Tu si tanto aggrazejata,
 Ne te dico na boscia;
 Pare propeto affatata,
 Se te muove, bella mia,
 Si na vera palommella
 Quanno zumpe cca e llà.
 Balancez freccecarella
 Vite, jammoce a spassà.
 Simbè dormo me lo ssonno
 De vederece abbracciate,
 E lo viecchio de lo nonno
 Nce sdellomma de mazzate.
 E strillanno, lazzarella,
 Nce lo baco a di a papà.
 Io m'afferrò a la vonnella
 Galoppanno echiiu; en avant.
 Non me fa la sostenuta,
 Ca già rossa te si fatta;
 Vi ca pare na speruta;
 Vientenne guatta, guatta,
 Che a ballare, perzechella.
 Nuje face avimmo da spassà.
 Vis-a-vis Madamoisella
 Chene englaise avimmo a fa!

LUIGI CHIURAZZI

SEMPE TRE

Tre cose fanno bella la femmena—Spi-
 reto, grazia e aonestà.

Tre cose servono lo mariuolo—Coraggio,
 judizio e pede lieggio.

Tre cose mancano a l'ammore—Vista,
 federtà e ragione.

mato da la mperatrice de Costantenopole Eudasia,
 sbarcaje da lo buche de lo sciummo Tevere co
 grossa quantetà de Vandali, e de More. Chiste sac-
 chiajeno Roma, strapijano la Campania a nnab-
 bessajeno Nola, Capova e Linternò, e po se ne jet-
 teno da ddo erano partute; zoi Genserico tanno cas-
 saje de fare sconquasse co ll'armata soja a le pro-
 vincie noste quanno morette!

D. Venetteno quacch'atra vota li Gote a le
 pprovincie noste?

R. Li Gote tornajeno a benire a la Talia l'an-
 no 493 commannate da Teodorico rre loro, lo quale
 avvenno vinto a Odoacre, capitano de l'Erdi chi
 s'era mpatronuto de Talia, finalmente restaje

Tre so l'amice che può trovare de note—Mariuole, nnamorate e disperate.

Tre cose non so maje ferme—Lo mare, lo mese de marzo e l'ammore de la femmena.

Tre so le frezze de la femmena—Lacreme, lingua e malizia.

Tre so chille che strujeno chiù acqua—Canteniero, speziale de mmedecina e caffettiere.

Tre so l'anemale cchiù malezejuse—Lo coccotrillo, la vorpe e la femmena.

Tre proprietà tene lo cuorno — Tuosto, vacante e stuorto.

Tre cose non se ponno annasconnere — L'ammore, la tosse e la rognà.

Tre cose fanno conoscere lo core de l'amice—Lo carcere, le malatie e la miseria.

Tre so le prencepale funzione de l'omo—Quanno nasce, quanno se nzora e quanno more.

Tre so chelle cose che fanno cchiù male a la salute — Li miedece, li speziale de mmedecina e le tasse.

Tre so li megliè nummere — Chille che ghiescieno lo sapato.

COSE CHE NON SE PONNO SOPPORTARE

Guardare na cosa, senza toccarla.

Na mogliera fanateca.

La Socra e la nora.

La vasciòla che bo fa la signorina.

Chi non sape manco lo napoletano e bo toscanià.

La vecchia che bo fa la piccerella.

Lo credetore de ceto vascio.

Chille che scrivono lo dialetto a mmuodo lloro.

Li guagliune che fumano.

L'uscire quanno fanno no sequesto.

Li ballarinelle co le scarpe rotte.

La coriosetà de la femmena.

Lo patrone de case.

L'associazione de libbre.

cojeto ed assoluto patrone pe circa 30 anne.
D. *Comme s'ujeno trattate le provincie noste mmano a sto rre?*

R. Stetteno tutte co la cojetutene lloro e tutta Talia godette no poco de pace.

D. *Doppo muorto Teodorico chi venette?*

R. Muorto chisto, l'anno 516 fuje fattò rre lo figlio de 10 anne chiamato Atalarico sotto la reggenza de la mamma soja Amalasonta, femmena de grosso ngegno. Essenno muorto Atalarico se mpatriette de sto regno lo patrio sujo Teodato, figlio de na sora de Teodorico. Appressò li Gote facettenu pe rre lloro Vitige, ommo co le cciappe, *Idebaldo, Erarico* e finalmente doppo 64 anne de buo-

SERENATA

CHE STA DINTO A LA COMMEDIA

NO DIAVOLO QUACCHIATO

Nennella, sienteme

Tu sì cianciosa,

Pare na rosa,

Sì no bisciù!

E mò che subeto

Te chiamme sposa,

Cchiù bella cosa

Deviente tu!

No nennillo cianciosiello

Guè l'aniello - te darrà:

Pe te perdo lo cerviello,

Poveriello, - c'ha da fà?

Fedele, crideme,

Sì le sarraje

Sì l'amarraje

De core, nè!

Lontane chijete,

Lontane guaje,

Felice assaje

Sarrà co te!

Ma sì scuorde la promessa

Che tu stessa - haje fatta già,

Tremma, tanno la vennetta

Cchiù perfetta - se farrà!

ANTONIO PETITO.

Lo premio de lo pierdetiempo de lo N. 4 l'ha pigliato lo signore Vincenzo de Riso, ed è: *No sputare ncielo ca nfaccia te torna*. È stato addovenato pure da Raffaele della Campa, Raffaele Orso, Francesco Siciliano, Pasquale Sportiello, e dalla signorina Annina Forestieri.

PIERDETIEMPO

A



Q

ooo
pppp
eee

le meglio
de l'uommo

Lo primmo de l'associate nuoste che l'addevine se piglia lo premio de no romanzo: *Le virtù di Rosina* di Arsenio Houssaye.

no, covierno ne venetteno purà lloro cacciate da *Belisario* e *Narsete* mannate l'uno doppo a l'autro da lo imperatore Giustiniano l'anno 535. Li duje urdeme proncepe Gote *Totila* e *Teja* facettenu gran guagliarie, sostenenno pe no buono pezzo lo coraggio de la nazione lloro; ma la morte de chisto urdeme proncepe, accise pe tramente commattea a la fernatura de lo Vesuvio, facette perdere l'arbasia a l'asereto, e *Narsete* ordenaje che fasseno asciuto da le terre de lo imperio e doppo na guerra de 18 anne le provincie de lo regno passajeno n'otra vota sotto a lo comanno de li Grieci.

(Secoten)

NOVA SMORFIA

NAPOLETANA-TALIANA
DE LUIGI CHIURAZZI

A

(Vide lo numero passato)

<i>Addeboluto</i>	Indebolito	44
<i>Addecrearese</i>	Ricrearsi	72
<i>Adde/rescare cosa q.</i>	Rinfrescare	8
<i>Addenocchiarese</i>	Inginocchiarsi	90
<i>Addenocchiatura q.</i>	Inginocchiatoio	45
<i>Adderezzare cosa q.</i>	Dirizzare	55
<i>Addobbiato</i>	Assonnato	33
<i>Addobecare</i>	Sonnacchiare	25
<i>Addomare animale</i>	Domare	26
<i>Addore q.</i>	Odore	35
<i>Addorino q.</i>	Vasetto, Oricanno	76
	pieno	56
	di argento	78
	di oro	77
<i>Addotto</i>	Dotto	43
<i>Adduobbio</i>	Oppio, Sonnifero	39
<i>Adulamieto</i>	Adulazione	41
<i>Adonare cosa q.</i>	Adunare, Raccogliere	41
<i>Adornamento</i>	Ornamento	3
<i>Adulterio</i>	Adulterio	34
<i>Aducare</i>	Educare	36
<i>Affanno</i>	Asma, Asima	52
<i>Affatare</i>	Fatare	9
<i>Affatecarese</i>	Affaticarsi	67
<i>Affatturare</i>	Affatturare, Ammalare	43
<i>Affatturato, ta,</i>	Ammaliato, Affascinato	34
<i>Affegurare cosa q.</i>	Raffigurare	45
<i>Affelare cosa q.</i>	Affilare, Assottigliare	4
	coltelli	24
	rasoi	49
	temperini	60
<i>Affolatura</i>	Acciarino, Acciajulo	47
<i>Affommenato</i>	Effeminato, Femmineo	44
<i>Affenare cosa q.</i>	Affinare	82
<i>Affennere</i>	Offendere	27
<i>Affesa q.</i>	Offesa	26
	avere	74
	vendicata	6
	perdonata	43
<i>Affettare</i>	Dare, Prendere in fitto	4
	case	75
	terreni	25
	mobili	22
<i>Affezione</i>	Affetto, Amore	45
<i>Affezionato, ta,</i>	Affettuoso, sa,	38
<i>Affiziale q.</i>	Uffiziale d'armi	24
	ferito	7
	morto	34

<i>Affocare, se,</i>	Allogare, si,	2
	in pozzo	33
	in mare	83
<i>Affocato, te,</i>	Allogato, te,	21
	vecchio	42
	giovine	43
	donna	87
	animale q.	83
<i>Affogagutte</i>	Ciambella impastata	
	con tuorli d'uovo	72
<i>Affommecare, cosa q.</i>	Affumicare	21
	salami	55
<i>Affommechiare, ta,</i>	Affumato, ti,	20
<i>Affortunate, ta,</i>	Fortunato, ta,	90
<i>Affoscazione</i>	Offuscamento	84
<i>Affrancare cosa q.</i>		72
	lettera	8
<i>Affrezione q.</i>	Afflizione	47
<i>Affritto</i>	Afflitto	54
<i>Affrontare cosa q.</i>	Comparare	22
<i>Affrontarese</i>	lacontrarsi	9
	con amici	53
	col nemico	2
<i>Affronto avere</i>	Offesa	50
<i>Aggentaglia q.</i>	Gentame	80
<i>Aggente</i>	Gente	30
	in piazza	4
	in chiesa	31
	in teatro	40
	che fugge	83
<i>Agghiognere cosa q.</i>	Aggiungere	44
<i>Agghiordarese</i>	Zoppicare	48
<i>Agghius'amiento q.</i>	Aggiustamento	4
<i>Aggliommarare</i>	Aggomitolare	75
<i>Aggobato</i>	Divenir gobbo	57
<i>Aggraneato</i>	Rattratto	47
<i>Aggranfare cosa q.</i>	Aggrandire	39
<i>Aggrannire cosa q.</i>	Ingrandire	90
<i>Aggravio</i>	Ingiuria	26
	ricevere	71
	fare	7
<i>Aggraziare</i>	Far grazia	77
<i>Aggraziato cosa q.</i>	Grazioso	70
<i>Aggrisso de sole</i>	Eclisso solare	27
	lunare	84
<i>Aggrisso</i>	Eclisso, Scompiglio	82
<i>Agguantatore</i>	Raccettatore	22

(Secotea)

Direttore resp.—Luigi Chiurazzi.

STAMPARIA DE LO PROGRESSO